

Daereungwon Tomb Complex / Cheonmachong Tomb / Tomb of King Michu



천마총

황남동 제155호분으로 1973년도에 발굴 조사를 하는 도중 금관, 팔찌 등의 유물이 발견 되었으며, 말의 안장 양쪽에 달아 늘어뜨리는 장니에 그려진 말(천마)그림이 출토되어 천마총이라 불리게 되었다. 천마는 꼬리를 세우고 하늘을 달리는 모습으로 다리 앞뒤에 고리모양의 돌기가 나와 있고 서기를 내뿜는 입의 모습은 신의 기운을 보여주는데, 동물의 신 흰색의 천마가 죽은 사람을 하늘 세계로 실어 나르는 역할이었음을 짐작해 볼 수 있게 한다. 또한景德왕 시대의 화엄경변상도와 함께 신라회화로서 현재까지 남아있는 작품으로 그 가치가 크다.

Cheonmachong Tomb

This is Ancient Tomb No. 155 in Hwangnam-dong where a gold crown, bracelets, and other relics were found during the excavation in 1973. The tomb's name is taken from a painting of a flying white horse on a mudguard saddle flap that hangs from both sides. In the painting, the horse flies into heaven with its tail turning upward, from which its front and back legs have a protruded ring-shaped hook and its tongue appears to be darting out, showing the spirit of God. This depicts that the white heavenly horse, the God of animals, probably serves as carrying the dead to the heaven. Representing one of the Silla paintings that so far remains, along with the Avatamska Painting at the time of King Gyeongdeok, it is considered most valuable.



천마총 금관

이 금관은 천마총에서 출토된 높이 32.5cm의 전형적인 신라 금관으로 문헌 사람이 쓴 채로 발견되었다. 또한, 금관 안에 쓰는 내관이나 관을 쓰는데 필요한 물건들이 모두 널(관) 밖에서 다른 꺼문거리(부장품)들과 함께 발견되었다. 금관은 머리 위에 두르는 넓은 띠 앞면 위에는 산자형 모양이 세 줄, 뒷면에는 사슴뿔 모양이 두 줄로 있는 형태이다. 산자형은 4단을 이루며 끝은 모두 꽃봉오리 모양으로 되어있다. 금관 전체에는 원형 금판과 굵은 옥을 달아 장식하였고, 금실을 꼬아 늘어뜨리고 금판 장식을 촘촘히 연결하기도 하였다. 밑으로는 나뭇잎 모양의 늘어진 *드리개 2가닥이 달려있다.

*드리개 : 매달아서 길게 늘어는 물건.

Gold Crown from Cheonmachong

This gold crown, which was found with a buried body wearing the crown, is a typical Silla gold crown excavated from Cheonmachong and is 32.5 cm high. Outside the coffin were found inner caps and diadem ornaments for the gold crown along with other burial possessions. It has a circular headband with three prongs at the front and two antler-shaped uprights at the back. The three Chinese character-like 山 "mountain" prongs are composed of three tiers with bud-like decoration all along the edges. The entire crown is embellished with round gold plates and curved jade from which hangs twisted gold wire and is closely attached with gold plates. Two gold chain pendants* with leaf-shaped spangles hang from either side of the crown.

* Pendant: a dangling ornament



미추왕릉 사적 제175호

신라 최초의 김씨 왕으로 여러 차례 백제의 공격을 막아내고 농업을 장려하였던 신라 13대 왕, 미추이사금(재위 262~284)의 무덤이다. 높이 12.4m, 지름 56.7m의 둥글게 흙을 쌓아 올린 원형 봉토무덤이며, 담장을 돌려 무덤 전체를 보호하고 있다. 무덤 앞쪽에는 송해전이 있는데, 임진왜란 때 불에 탄 것을 1794년 다시 세운 것이며, 제사를 지내기 위한 곳이다. 삼국사기에는 미추왕릉과 관련된 전설이 전해지고 있는데, 유례왕 14년(297년)에 신라가 이서국의 공격을 당하여 위급한 상황에 처하자 대나무잎을 귀에 꽂은 군사가 나타나 적을 물리치고 사라졌다는 것이다. 그 후 누군가 미추왕릉에 대나무잎이 수북이 쌓인 것을 보고 미추왕이 죽어서도 신라를 도왔다고 하여 미추왕릉을 죽장릉(竹長陵), 죽현릉(竹現陵)이라 부른다고 한다.

Tomb of King Michu Historic Site No. 175

This is the tomb of King Michu Isageum (r. 262-284), the first king of the Kim clan and the 13th king in the Silla period, who prevented several invasions from Baekje and encouraged cultivation. This tomb, measuring 12.4 meters in height and 56.7 meters in diameter, is a round earthen tumulus with a fence surrounding the whole tomb for protection. In front of the tomb is Sunghyejeon Shrine, where a memorial service was held. It was burnt down during the Imjin War in 1592 and was rebuilt in 1794. Samguk Sagi (History of the Three Kingdoms) describes the legend related to King Michu. In the 14 years of King Yurye's reign (297), when Silla suffered from attacks of Iseoguk, soldiers with bamboo leaves in their ears appeared to repel the invaders and disappeared. Somebody saw bamboo leaves piled on the tomb of King Michu and thought that the spirit of King Michu helped Silla defeat Iseoguk. The tomb is thus called Jukjangneung or Jukhyeongneung.